

# Salatschleuder / Escurreverduras / Centrifuga asciugaverdura **E10 / E20**

## HINWEISE ZUR WARTUNG UND REINIGUNG:

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie unserer Firma entgegengebracht haben. Durch die Qualität der Salatschleuder von Dynamic haben wir uns internationale Ansehen erarbeitet. Wie alle Geräte, die in einer Küche oder Gemeinschaftseinrichtungen verwendet werden, ist es äußerst wichtig, die folgenden Hinweise zu beachten. So können Sie lange Jahre und in vollem Umfang von den charakteristischen Eigenschaften Ihrer Salatschleuder profitieren.

- **1- Reinigung:** Entnehmen Sie den Deckel und den inneren Korb der Salatschleuder. Waschen Sie die 3 Teile sorgfältig mit flüssiger Schonseife (keine Scheuermittel). Entfernen Sie alle Seifenreste sorgfältig unter fließendem warmem Wasser. Lassen Sie die Schleuder an der Luft trocknen. Dieser Vorgang ist nach jedem Gebrauch zu wiederholen.
- **2- Nicht in die Spülmaschine geben.**
- **3- Überladen Sie Ihre Salatschleuder nicht:**
  - E10: 10 Liter 4-5 Salatköpfe
  - E20: 20 Liter 2-3 Salatköpfe
- **4- Nutzen Sie Ihre Salatschleuder nur für die vorgesehene Anwendung.**
- **5- Unterbrechen Sie niemals den Schleudervorgang durch Halten an der Kurbel!** es können Schäden am inneren Mechanismus durch das Gewicht der Füllung, sowie durch die Rotationsgeschwindigkeit entstehen.

Für alle Fragen zur Benutzung der Salatschleuder Dynamic rufen Sie uns an. Gerne beraten wir Sie auch über weitere Geräte unserer Firma: Kundendienst Dynamic Deutschland.....

## CONSEJOS DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA :

Como para todos los aparatos utilizados en las cocinas o colectividades, es imprescindible seguir las instrucciones de mantenimiento y limpieza de su escurreverduras para mantenerlo y guardarlo durante muchos años.

- **1- Para la limpieza,** quitar la tapa y la cesta interna del escurreverduras. Lavar cuidadosamente las 3 partes con un jabón líquido, evitando jabón en polvo o cristales. Enjuagar abundantemente con agua caliente para quitar los restos de jabón. Dejar secar al aire. Repetir este procedimiento después de cada uso.
- **2- No lavar en el lavavajillas**
- **3- No sobrecargar su escurreverduras.** Respetar las capacidades indicadas por el fabricante.
  - E20 : 20 litros / 5 galons maximum
  - E10 : 10 litros / 2,5 galons maximum
- **4- No utilizar para usos diferentes de los aconsejados.**
- **5- No interrumpir brutalmente el funcionamiento de la centrifuga con la empuñadura.** Se podría ocasionar daños sobre los engranajes.

Para cualquier demanda sobre el mantenimiento de su escurreverduras, o sobre todos los otros productos de la gama, no dude en contactar nuestro servicio cliente Dynamic.

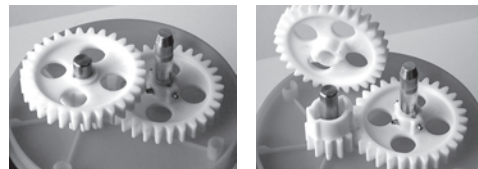
## CONSIGLI DI MANUTENZIONE E PULIZIA:

Come per tutte le attrezzature per alimenti, è importante seguire le istruzioni di manutenzione e pulizia della vostra centrifuga asciugaverdure per mantenerla e farla durare nel tempo.

- **1- Per la pulizia,** togliere il coperchio e il cestello interno della centrifuga. Lavare accuratamente con un sapone delicato le tre parti, evitando saponi in polvere o in cristalli. Risciacquare con abbondante acqua calda per levare ogni traccia di sapone. Lasciare asciugare. Ripetere questa procedura dopo ogni uso.
- **2- Non mettere mai nessun pezzo in lavastoviglie**
- **3- Non sovraccaricare la vostra centrifuga.** Rispettare le capacità indicate dalla fabbrica.
  - E10 : 10 litri / 2,5 galloni massimo
  - E20 : 20 litri / 5 galloni massimo
- **4- Non utilizzare per usi differenti da quelli consigliati**
- **5- Non interrompere improvvisamente il funzionamento della centrifuga tramite la manovella per non danneggiare gli ingranaggi interni.**

Per qualsiasi domanda riguardante la manutenzione e la pulizia di uno degli apparecchi della gamma Dynamic potete contattare il nostro servizio clienti.

# Remplacement des pignons / Internal gear replacement / Ersetzen der Zahnräder / Sustitución de los engranajes / Sostituzione degli ingranaggi



- 1 Si celle-ci est utilisée et entretenue convenablement, votreessoreuse vous donnera de longues années de satisfaction.

If used and properly maintained your dynamic salad spinner will give you many years of lettuce drying satisfaction.

Ihre Salatschleuder bietet Ihnen bei korrekter Handhabung viele Jahre gute Ergebnisse.

Si se utiliza correctamente su escurreverduras, le dará plena satisfacción durante muchos años.

Se utilizzata correttamente la vostra centrifuga si manterrà nel tempo dandovi soddisfazioni.

- 2 Les pièces mécaniques internes peuvent étre obtenues individuellement ou sous forme d'ensembles, chez votre revendeur agréé.

If at any time the internal gear mechanism has to be replaced, it can be done easily and the parts can be ordered individually or in a complete kit from your local food service distributor.

Sie können die mechanischen Teile einzeln oder als Set bei Ihrem Händler beziehen.

Se puede obtener los engranajes (piezas internas) individualmente o en kit, pidiéndolos a cualquier distribuidor oficial.

I pezzi meccanici interni (ingranaggi) possono essere sostituiti individualmente o in kit, acquistandoli presso il vostro rivenditore di fiducia.

- 3 Note Importante : Initialement fixée à l'aide de 2 goupilles, une à angle droit et l'autre à 45°, le pignon principal peut-être réinstallé qu'avec une seule (celle à angle droit). La deuxième n'ayant qu'une action de stabilisation lors du montage en usine.

Please note : although initially the drive gear contains (1) slanted pin and (1) straight pin, when replacing this particular gear, only the straight pin must be replaced. The slanted pin is installed at the factory for stability purposes only.

Wichtiger Hinweis: Anfangs sind die Zahnräder mit 2 Stiften fixiert, einer im rechten Winkel und einer mit 45°. Das Hauptzahnrad kann nur mit einem einzelnen Stift ersetzt werden, dem im

rechten Winkel. Der zweite hatte nur eine stabilisierende Aufgabe während der Produktion.

Nota importante: el engranaje principal, inicialmente fijado con 2 clavijitas, una a ángulo recto y la otra a 45° se puede reinstalar solo con una (la del ángulo recto). La segunda clavijita solo tiene un función de estabilización durante el montaje en fábrica.

L'ingranaggio principale è inizialmente fissato tramite due spine elastiche, una ad angolo dritto e l'altra a 45°. Sostituendolo questo ha solamente la spina ad angolo dritto, la seconda spina elastica ha solo una funzione di stabilizzazione durante il montaggio in fabbrica.

- 4 Les pièces faisant partie du mécanisme interne de votreessoreuse :

\*Ensemble complet de pignons : N°2815.1, comprenant : 2 x 2806, 1 x 2808 et 1 x 2811.

ou individuellement :

\*Grand Pignon : N°2806

\*Petit pignon : N°2808

\*Goupille : N°2811

Gear mechanism consists of :

\*complete kit part n° 2815.1, 4 pieces including 2 x 2806, 1 x 2808, 1 x 2811.

or individually

\*large gear : part n° 2806

\*small gear : part n° 2808

\*pin : part n° 2811

Diese mechanischen Teile befinden sich in Ihrer Salatschleuder:

2815.1 Set komplett Zahnräder

bestehend aus:

2806 (x2) großes Zahnrad mit Bohrung

2808 kleines Zahnrad

2811 Stift für großes Zahnrad

È Detalle de las piezas que forman parte del mecanismo interno de su escurreverduras:

\*El kit completo engranajes art. 2815.1 incluye 2 x 2806, 1 x 2808 1 x 2811.

O individualmente:

Engranaje grande art. 2806

Engranaje pequeño art. 2808

clavijita art. 2811

È I pezzi che compongono il meccanismo interno della vostra centrifuga sono

\*Kit completo ingranaggi art. 2815.1 comprende: 2 x 2806, 1 x 2808, 1 x 2811.

Oppure individualmente:

ingranaggio grande art 2806

ingranaggio piccolo art 2808

spina elastica art. 2811

## DYNAMIC FRANCE

RCS 416 450 435 - La Roche-sur-Yon

S.A. au capital de 216.780 €

518 rue Baekeland - B.P. 57 - 85290 Mortagne / Sèvre

Tel. 33 (0)2 51 63 02 72 - Fax 33 (0)2 51 63 02 73

e-mail : contact@dynamicmixer.com

www.dynamicmixers.com



Offrez-vous les originaux !

L'EXPÉRIENCE AU SERVICE DES PROFESSIONNELS

# DYNAMIC Essoreuse à Salades E10 et E20 Salad Spinner E10 & E20 Salatschleuder E10 und E20 Escurreverduras E10 y E20 Asciugaverdura E10 e E20

2821

0644

2806

2808

2813

2807

2822

46

0645

2824

079958

• Notice d'utilisation et d'entretien

• User Guide

• Bedienungs und Wartungsanleitung

• Instrucciones de utilización y mantenimiento

• Istruzioni d'uso e manutenzione



# Montage - Démontage / Assembling - Montage / Montaje - Desmontaje / Montaggio - Smontaggio



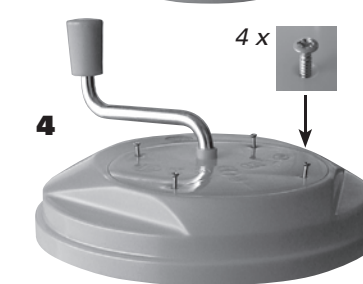
- **1-** Retirer le tournevis situé dans le couvercle de votre essoreuse.  
Take out the green screwdriver located inside the inner basket.  
Ziehen Sie den Schraubenzieher aus dem Deckel Ihrer Salatschleuder.  
Sacar el destornillador situado dentro de la tapa de su escurridor de verduras.  
Estrarre il cacciavite posto dentro il coperchio della vostra centrifuga.



- **2-** Mettre le flasque sur le couvercle. Attention à mettre correctement l'axe de la manivelle et des pignons dans leurs logements. Si vous rencontrez des difficultés tournez la manivelle.  
Put the flask on the cover. Be careful to put axis crank and axis gears in their proper location. If you have any difficulties, turn the crank.  
Setzen Sie den Flansch auf den Deckel. Achten Sie darauf, dass die Achse der Kurbel und die Stifte korrekt eingesetzt sind. Sollten Schwierigkeiten auftreten, drehen Sie leicht an der Kurbel.  
Posicionar el tapacubo sobre la tapa. Cuidado: posicionar correctamente el eje de la manivela y los piñones en sus sitios. Si se encuentra dificultad para posicionar, girar la manivela.  
Posizionare la flangia sul coperchio. Fate attenzione a posizionare correttamente il perno della manovella ed gli ingranaggi nella loro sede. Se avete difficoltà girate la manovella.



- **3-** Pour mettre en place le flasque sur le couvercle utilisez un maillet comme indiqué ci-contre.  
To install the flask on the cover, use a rubber hammer as indicated.  
Benutzen Sie einen Holzhammer (siehe Bild, nicht enthalten) um den Flansch in den Deckel einzusetzen.  
Para posicionar el tapacubo sobre la tapa, utilizar un mazo como indicado en el dibujo al lado.  
Per posizionare la flangia sul coperchio utilizzare un martello come indicato nel disegno a lato.



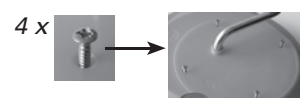
- **4-** Utilisez les 4 vis prévues pour fixer le flasque sur le couvercle. Votre essoreuse à salade manuelle est prête !  
Use the 4 screws provided to attach the flask to the cover. Your manual salad drier is now ready to operate !  
Nehmen Sie die 4 vorgesehenen Schrauben um den Flansch auf dem Deckel zu fixieren. Ihre Salatschleuder ist nun einsatzbereit.  
Utilizar los 4 tornillos previstos para fijar el tapacubo sobre la tapa. Su escurridor de verduras manual está listo.  
Use the provided 4 screws to attach the flask to the cover. Your manual salad drier is now ready !

# Conseil / Important notice from **DYNAMIC** / Achtung / Consejos importantes / Consigli importanti da

## CONSEILS :

Pour vous assurer une plus grande longévité de votre essoreuse à salade (plus spécifiquement des engrenages) nous vous suggérons ces simples consignes pour une utilisation correcte.

- **a-** Démarrer lentement lorsque vous tournez la poignée de votre essoreuse. Cela évitera aux engrenages de forcer inutilement.
- **b-** Ne jamais agripper la poignée pour ralentir et/ou arrêter l'essoreuse de tourner. Cela occasionnerait une force extrême sur les engrenages et pourrait les endommager.
- **c-** Si vous désirez arrêter le panier plutôt. Soulevez le couvercle de l'essoreuse. Cela n'endommagera pas les engrenages puisqu'ils sont logés dans celui-ci.



## IMPORTANT :

In order to prolong the life for your salad spinner (more specifically the gears), we suggest that you follow these simple yet imperative guidelines.

- **a-** When turning the handle of the salad spinner. Start off slowly, this will prevent unnecessary strain on the gears.
- **b-** Never stop the unit from spinning by grabbing the handle of the salad spinner. This will cause enormous strain on all the gears, and will eventually damage them.
- **c-** Should you wish to stop the basket from spinning sooner lift the entire lid from the spinner and stop the inside basket. This will not cause damage to your unit. As the gears are located inside the lid.

## WICHTIGE HINWEISE :

Bitte beachten Sie folgende Hinweise zu einer korrekten Handhabung. Sie erhöhen die Lebensdauer Ihrer Salatschleuder (vor allem des Getriebes).

- **a-** Drehen Sie erst langsam am Griff, um das Getriebe zu schonen.
- **b-** Greifen Sie nie am Griff, um die Salatschleuder zu bremsen und/oder anzuhalten. Dies führt zu einer Schädigung des Getriebes.
- **c-** Wenn Sie den Korb anhalten möchten, öffnen Sie den Deckel der Salatschleuder.

## CONSEJOS :

Para garantizar una mejor longevidad de su escurridor de verduras (en particular de los engranajes) les sugerimos estos sencillos consejos para un uso correcto.

- **a-** Empezar lentamente girar la empuñadura de la escurridor de verduras para evitar una activación inútil de los engranajes
- **b-** No agarrar jamás la empuñadura del escurridor de verduras mientras gira, podría ocasionar una fuerza exagerada sobre los engranajes y estropearlos.
- **c-** Si se quiere parar la cesta más rápido, levantar sencillamente la tapa. Evita provocar daños a los engranajes.

## CONSIGLI:

Per assicurare una maggiore durata della vostra centrifuga asciugaverdure (in particolare degli ingranaggi) vi suggeriamo queste semplici regole per un utilizzo corretto.

- **a-** Avviare lentamente l'impugnatura della vostra centrifuga per evitare forzature inutili degli ingranaggi
- **b-** Non fermare mai la centrifuga mentre gira tramite l'impugnatura, perché causerebbe uno sforzo sugli ingranaggi che potrebbero danneggiarsi.
- **c-** Se volete fermare in cestello, sollevate semplicemente il coperchio, in modo da evitare la forzatura degli ingranaggi.

Votre emballage contient 5 pièces - Your package contains 5 parts - Ihr packet enthält 5 teile - Su embalaje contiene 5 piezas - Il vostro imballaggio contiene 5 pezzi.

# Essoreuse à Salades / Salad Spinners **E10 / E20**

## CONSEILS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE :

L'équipe de Dynamic vous remercie de nous avoir fait confiance. La qualité de l'essoreuse à salades "Dynamic" a acquis une renommée internationale. Comme pour tout appareil utilisé dans une cuisine ou en collectivité, il est fortement recommandé de suivre les instructions suivantes afin de profiter pleinement et durant de longues années, des caractéristiques originales de votre essoreuse.

- **1- Pour le nettoyage**, retirer le couvercle et le panier intérieur de l'essoreuse. Laver soigneusement les 3 parties à l'aide d'un savon liquide doux (poudres ou cristaux ne sont pas recommandés). Rincer abondamment à l'eau chaude afin d'enlever toutes traces de savon. Laisser sécher à l'air libre. Ce processus est à renouveler après chaque utilisation.
- **2- Ne pas mettre au lave vaisselle.**
- **3- Ne pas surcharger votre essoreuse :** Respecter les capacités indiquées par le fabricant :
  - E10 : 10 litres / 2,5 galons maximum
  - E20 : 20 litres / 5 galons maximum
- **4- Ne pas utiliser votre essoreuse pour d'autres usages que ceux pour lesquels elle a été conçue.**
- **5- Ne pas interrompre brutalement le fonctionnement de votre essoreuse à l'aide de la manivelle :** Des dommages pourraient être causés sur le mécanisme intérieur par le poids de la charge ainsi que par la vitesse de rotation.

Pour toute question concernant l'usage de votre essoreuse Dynamic, ou tout autre produits de la gamme, vous pouvez contacter notre service à la clientèle.

## CARE AND CLEANING PROCEDURES :

As with all food service equipment, proper Care and Cleaning Procedures are essential for your new Salad Spinner to provide you with many years of satisfaction.

- **1- To clean**, simply remove the top and inner basket from the outside container. Wash all three components thoroughly with a mild liquid soap. Powder or crystal soaps are not recommended. Rinse with hot water as to remove all soap residue. Let dry. This process should be done after each usage in either a pot sink or a wash basin.
- **2- Do not put in the dishwasher.**
- **3- Do not overload the Salad Spinner :** Do not exceed manufacturer's recommendation for maximum capacity :
  - E10 : 3-4 standard size heads of lettuce
  - E20 : 6-8 standard size heads of lettuce
- **4- Do not use the Salad Spinner for any purpose other than its intended use.**
- **5- Do not attempt to stop the salad spinner with the handle while in motion :** Stopping the salad spinner with the handle while in motion can cause damage to the gears. Let the handle stop independently or remove the top completely.

For questions regarding the Care and Cleaning Procedures of any of the Dynamic line of quality foodservice products, please call Customer Services.

